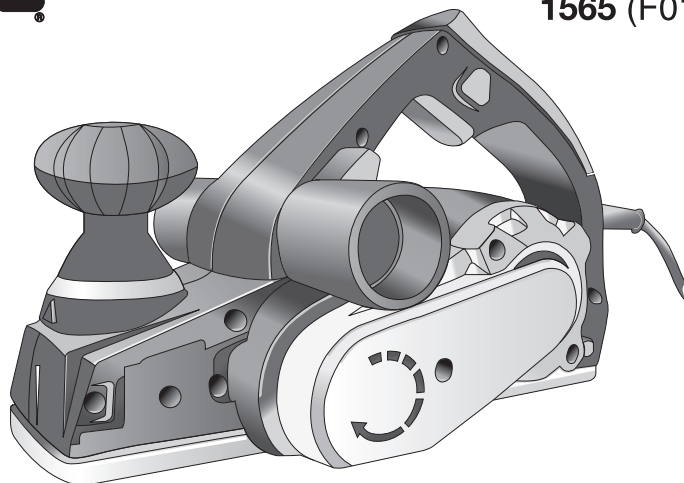


SKIL

PLANER 1565 (F0151565..)



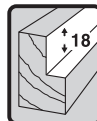
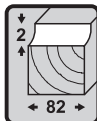
GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	6	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	58
F	NOTICE ORIGINALE	9	GR	ΠΡΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	61
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	12	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	65
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	16	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	69
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	19	SK	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	72
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	22	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	76
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	25	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	79
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	28	SLO	IZVIRNA NAVODILA	82
E	MANUAL ORIGINAL	31	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	85
P	MANUAL ORIGINAL	34	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	88
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	38	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	91
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	41	MK	ИЗВОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА	95
CZ	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	45	AL	UDHËZIMET ORIGJINALE	98
TR	ORIJİNAL İŞLETME TALİMATI	48	AR	دليل الاستعمال	107
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	51	FA	راهنمای اصلی	105
RU	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	54			



1

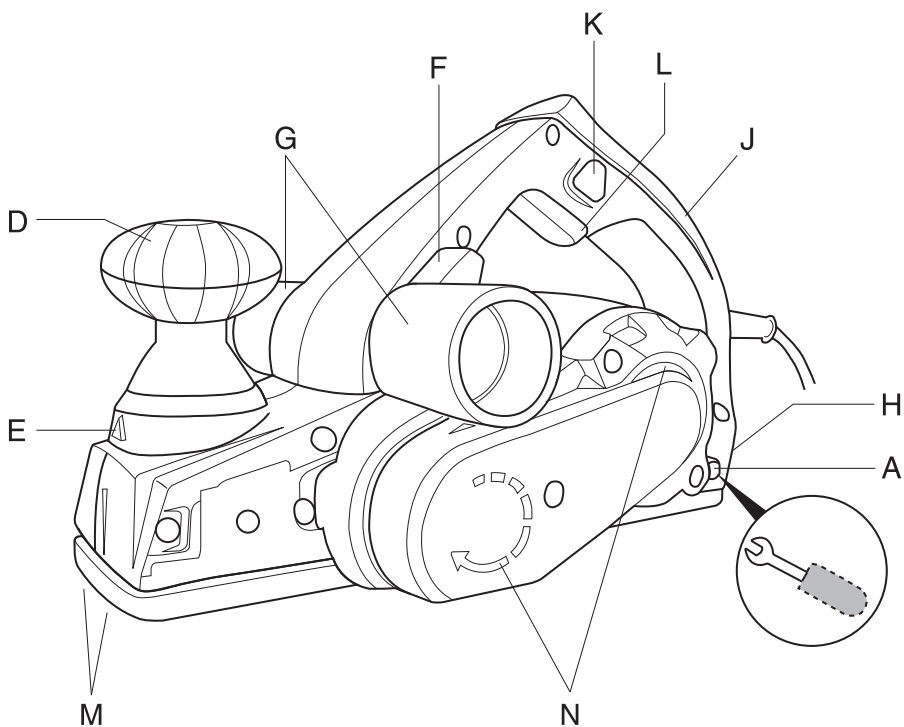
1565

720
Watt



220
-
240
V~
50-60 Hz

2



3



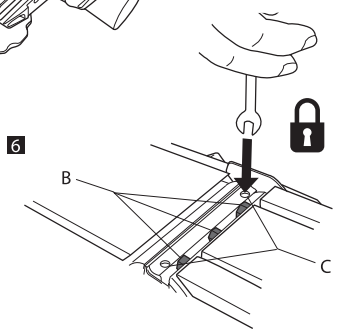
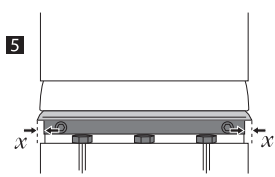
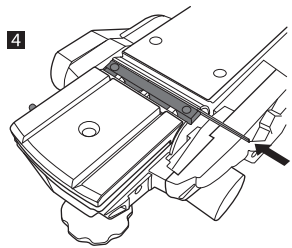
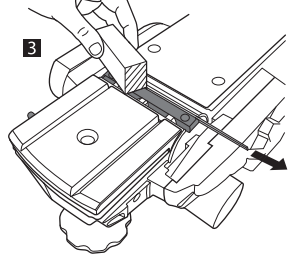
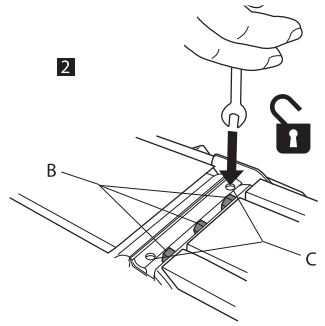
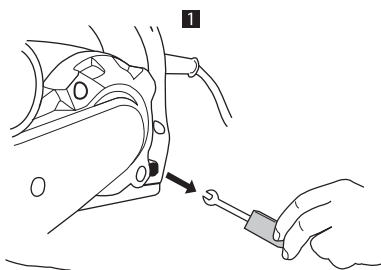
4



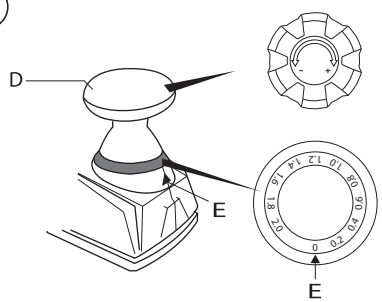
5



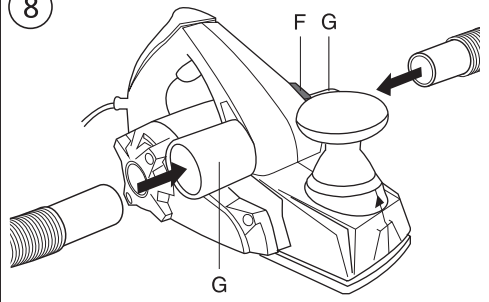
6



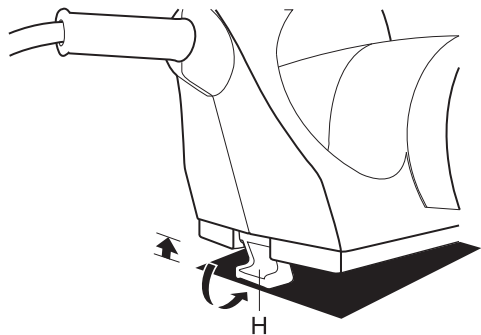
7



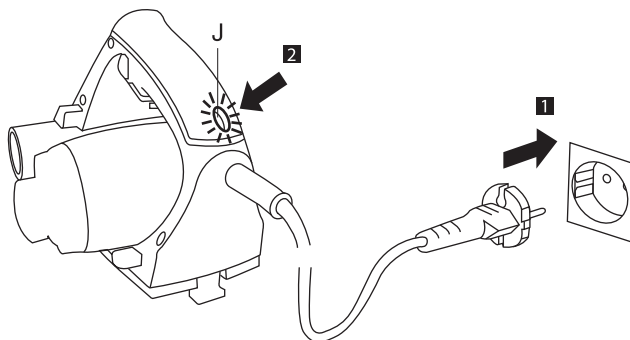
8



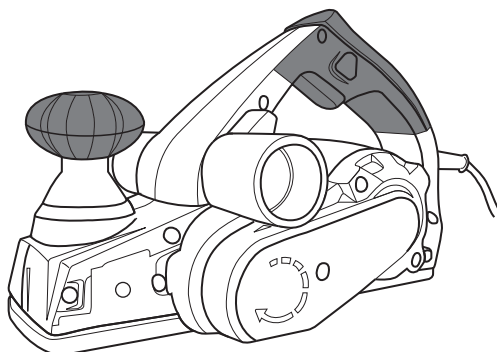
9



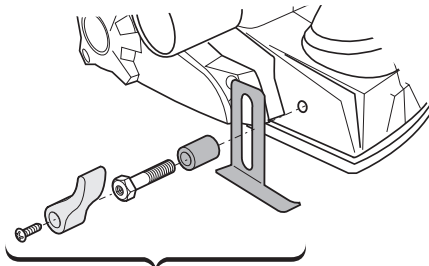
10



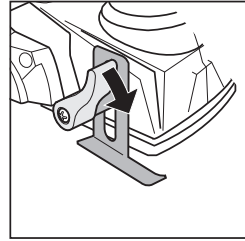
11



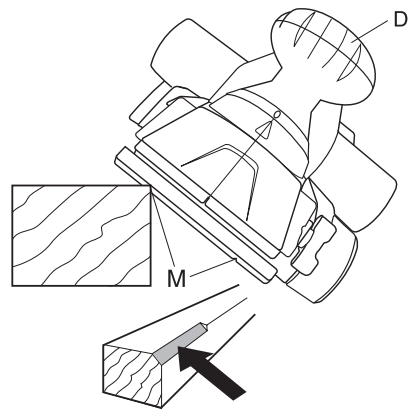
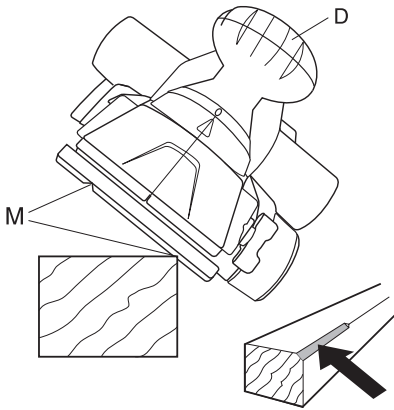
12



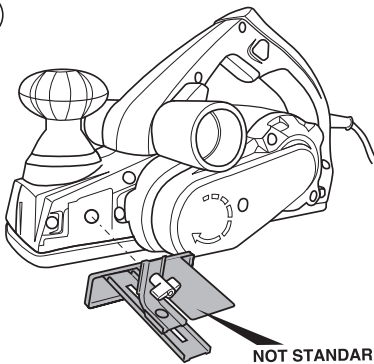
NOT STANDARD INCLUDED



13



14



NOT STANDARD INCLUDED

15



ACCESSORIES



WWW.SKIL.COM

INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour le rabotage des matériaux en bois, tels que des poutres et des planches; il est également approprié pour chanfreiner et pour faire des feuillures
- Cet outil n'est conçu pour un usage professionnel
- Lisez et conservez ce manuel d'instruction ③

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ①

ELEMENTS DE L'OUTIL ②

- A Rangement pour la clé
- B Boulon de fixation
- C Vis de l'arbre porte-couteaux
- D Bouton de réglage de la profondeur de rabotage
- E Indicateur de la profondeur de rabotage
- F Interrupteur d'évacuation des copeaux
- G Evacuation copeaux (gauche/droite)
- H Patin de repos
- J Témoin d'alimentation
- K Interrupteur de sécurité
- L Interrupteur marche/arrêt
- M Encoche en V
- N Fentes de ventilation

SECURITE

INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

⚠ ATTENTION! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** La notion d'"outil électroportatif" dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

1) SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
 - b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
 - c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.
- #### 2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE
- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez**

en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

- b) **Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
 - c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
 - d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
 - e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
 - f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre.** L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.
- ### 3) SECURITE DES PERSONNES
- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
 - b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
 - c) **Evitez tout démarrage intempestif. S'assurez que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
 - d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
 - e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
 - f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties**

- de l'appareil en rotation. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation des collecteurs de poussière réduit les dangers dus aux poussières.
- 4) **UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF**
- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) SERVICE

- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR RABOTS

GENERALITES

- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 16 ans

- Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A); **munissez-vous de casques anti-bruit** ④
- La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dé poussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Certains types de poussières sont classifiés comme étant cancérigènes (tels que la poussière de chêne ou de hêtre), en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois; **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dé poussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Suivez les directives nationales relatives au dé poussiérage pour les matériaux à travailler
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- N'utilisez jamais d'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié
- Débranchez toujours l'outil avant tout réglage ou changement d'accessoire**

AVANT L'USAGE

- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; enlevez-les avant de commencer le travail
- Avant d'utiliser l'outil, vérifiez que les couteaux ne vont pas entailler un quelconque objet
- Utilisez un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
- Utilisez des pinces ou tout autre système pratique pour fixer et soutenir la pièce à travailler sur une surface stable** (si vous la tenez dans la main ou contre le corps, elle peut devenir instable et risquer de vous échapper)

PENDANT L'USAGE

- Tenez l'outil électroportatif par ses poignées isolées, car le dispositif de coupe peut entrer en contact avec son propre câble** (couper un fil sous tension peut mettre sous tension des parties métalliques exposées et cela pourrait provoquer électrocution l'utilisateur)
- Tenez toujours le câble éloigné des parties mobiles de l'outil; orientez le câble vers l'arrière le plus loin possible de l'outil
- Tenez vos doigts hors de portée des couteaux rotatifs
- En cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, mettez directement l'outil hors service et débranchez la fiche
- Si le câble est endommagé ou rompu pendant le travail, n'y touchez pas, mais débranchez immédiatement la prise
- Pour retirer un copeau qui bloque l'éjecteur, coupez le moteur, s'assurez que toutes les pièces mobiles sont

complètement arrêtées, débranchez l'outil et retirez le copeau

APRES L'USAGE

- **Attendez l'arrêt complet du porte-couteau avant de reposer l'outil** (un couteau en marche peut attaquer la surface entraînant ainsi une possible perte de contrôle et donc un risque de blessure grave)

UTILISATION

- Changement/inversion des couteaux ⑥
Ce rabot est équipé de couteaux non-réaffutables dont les bords sont coupants sur les deux côtés; ainsi si un côté est émoussé, l'autre côté peut être utilisé
! arrêtez l'outil et débranchez la prise
 - démontez les dispositifs de guidage, si ceux-ci sont montés
 - prenez la clé du rangement A
 - tournez l'outil à l'envers
 - desserrez les 3 boulons B avec la clé (n'enlevez pas les boulons)
 - sortez le couteau du porte-couteau avec un bout de bois
 - remplacez le couteau dans le porte-couteau en position inverse ou utilisez un nouveau couteau**! la rainure dans le couteau doit s'enclencher dans l'arbre porte-couteaux**
! les deux extrémités du couteau devraient faire saillie de la même manière
 - serrez fermement les 3 boulons B avec la clé**! changez/inversez les couteaux en temps utile; utilisez seulement des couteaux tranchants**
! changez/inversez les couteaux les deux couteaux en même temps
! n'essayez pas d'adapter les couteaux avec les vis C de l'arbre porte-couteaux qui sont pré-réglées en usine
- Réglage de la profondeur de rabotage ⑦
 - faites tourner le bouton D dans le sens "+"/"-"
 - augmenter/diminuer la profondeur de rabotage
 - utilisez l'indicateur E comme référence
 - choisissez toujours une profondeur de rabotage peu profonde et répétez le processus de rabotage et d'ajustement jusqu'à ce que la profondeur désirée soit atteinte
- Evacuation des copeaux ⑧
 - sélectionnez le côté d'évacuation des copeaux souhaité (gauche ou droit) à l'aide de l'interrupteur F
 - branchez l'aspirateur à l'évacuation de copeaux sélectionnée G comme illustré**! n'essayez pas d'éliminer toute obstruction de l'évacuation des copeaux lorsque les couteaux sont en mouvement**
- Patin de repos H ⑨
 - protège la pièce à travailler de tout dommage quand l'outil est placé sur le côté
 - se pliera automatiquement vers l'arrière lors du rabotage
- Utilisation de l'outil
 - ajustez la profondeur de rabotage
 - branchez la fiche sur une prise secteur (le témoin J s'allume pour indiquer que l'appareil est sous tension)

- positionnez l'outil sur la pièce à travailler
- ! assurez-vous que seule la semelle avant repose sur la pièce à travailler et que les couteaux ne la touchent pas**
- mettez l'outil en marche en appuyant d'abord sur le bouton K ② (= interrupteur de sécurité qu'on ne peut pas bloquer) et puis en poussant la gâchette L ②
- ! avant que les couteaux atteignent la pièce à travailler, l'outil doit être à pleine vitesse**
- ! lorsque vous travaillez, tenez toujours l'outil par la(les) zone(s) de couleur grise ①**
- tenez l'outil fermement des deux mains et guidez le vers l'avant en un mouvement continu
- utilisez l'outil avec la plaque-base sur la pièce à travailler
- n'inclinez pas l'outil pour éviter des marques de rabotage indésirables
- ! avant d'arrêter l'outil, vous devriez le soulever de la pièce à travailler**
 - arrêtez l'outil en relâchant la gâchette L
- Rabotage des feuillures ⑫
 - réglez la profondeur de rabotage désirée
 - réglez la profondeur de feuillure en utilisant un guide de profondeur de feuillure (accessoire SKIL 2610394022)
 - positionnez l'outil sur la pièce à travailler
 - commencez à raboter
 - largeur maximale de feuillure 82 mm
 - profondeur maximale de feuillure 18 mm


CONSEILS D'UTILISATION

- Pour le rabotage on peut utiliser un sac à poussière (accessoire SKIL 2610394020)
- Pour chanfreiner, utilisez les rainures en V dans la semelle avant ⑬
 - sélectionnez l'une des 2 rainures en V M
 - réglez le bouton D en position "0" pour chanfreiner de la même manière que la rainure sélectionnée
 - pour des rainures plus importantes, tournez le bouton D afin de sélectionner la profondeur de rabotage requise**! toujours faites un essai sur une pièce de rebut**
- Pour la réalisation de feuillures vous obtiendrez de meilleurs résultats en utilisant un guide parallèle (accessoire SKIL 2610394021) permettant de régler la largeur de feuillure ⑭
- Pour des suggestions complémentaires voyez www.skil.com

ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel
- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations N ②)
- ! débranchez la fiche avant le nettoyage**
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL
 - retournez l'outil **non démonté** avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skil.com)

ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole  vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

- Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous "Caractéristiques techniques" est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants: EN 60745, EN 61000, EN 55014, conformément aux termes des réglementations en vigueur 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- **Dossier technique auprès de:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden Olaf Dijkgraaf
Operations & Engineering Approvals Manager



SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

19.08.2013

- **BRUIT/VIBRATION**
 - Mesuré selon EN 60745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 90 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 101 dB(A) (déviations standard: 3 dB), et la vibration 2,8 m/s² (méthode main-bras; incertitude K = 1,5 m/s²)
 - Le niveau de vibrations émises a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées
 - l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement **augmenter** le niveau d'exposition
 - la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement **réduire** le niveau d'exposition
- ! protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail**

D

Hobel

1565

EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist bestimmt zum Hobeln von Holzwerkstoffe wie Balken und Bretter; es eignet sich auch zum Abschragen von Kanten und zum Falzen
- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren ③

TECHNISCHE DATEN ①

WERKZEUGKOMPONENTEN ②

- A Halterung für Schlüssel
- B Sicherungsbolzen
- C Messerrolleschrauben
- D Hobeltiefe-Einstellknopf
- E Hobeltiefenanzeige
- F Spanauslassstutzen-Schalter
- G Spanauslassstutzen (links/rechts)
- H Parkschuh
- J Anzeige "Ein/Aus"
- K Sicherheitsschalter
- L Ein/Aus-Schalter
- M V-Nut
- N Lüftungsschlitze

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner**